

You have decided to buy a watch, which was assembled by a watchmaker using a Ronda movement. Please note that no watches are produced or distributed under the Ronda Brand.

In case of repairs, guarantee claims and questions concerning the functioning of a watch, purchasers and consumers should contact their retailer or the watch manufacturer, for which the relevant information can be found in the sales or guarantee documentation provided with the watch.

Switching the alarm on/off. The alarm is switched on/off by briefly pressing the push-button B. 2 beeps -> alarm switched on. 1 beep -> alarm switched off.

Sie haben sich für eine Uhr entschieden, in der durch den Uhrhersteller ein Uhrwerk von Ronda eingebaut wurde. Bitte beachten Sie, dass unter der Marke Ronda weder Uhren produziert noch am Markt vertrieben werden.

Käufer und Konsumenten können sich im Falle von Reparaturen, Garantieansprüchen sowie Fragen zur Funktion der Uhr ausschliesslich an die Verkaufsstelle oder den Uhrhersteller wenden. Entsprechende Informationen sind den Verkaufs- oder Garantiebestimmungen zu entnehmen.

Ein-/Aus Schalten des Alarms. Durch kurze Betätigung des Druckers B wird der Alarm ein- oder ausgeschaltet. 2 Signaltöne -> Alarm eingeschaltet. 1 Signaltöne -> Alarm ausgeschaltet.

Description of the display and control buttons

Diagram showing display elements (Minute hand, Date 5130.B, Hour hand, Minute counter, Hour counter, Second counter, Alarm and reference time, Second hand, Date 5130.D) and control buttons (Push-button A, Crown, Push-button B).

Setting the reference time

Setting the reference time. 1. Pull out the crown to position III. 2. Activating the setting mode. 3. Short pressing. 4. Medium pressing. 5. Long pressing. 6. Push the crown back into position I.

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

Diagram showing display elements (Minutenzeiger, Datum 5130.B, Stundenzeiger, Minutenzähler, Stundenzähler, Sekundenzeiger, Datum 5130.D) and control buttons (Drücker A, Krone, Drücker B).

Einstellung Referenzzeit

Einstellung Referenzzeit. 1. Krone in Position III herausziehen. 2. Einstellmodus aktivieren. 3. Kurzes Drücken. 4. Mittleres Drücken. 5. Langes Drücken. 6. Krone zurück in Position I drücken.

Multifunction movement

The alarm and chronograph are combined in Cal. 5130.D and 5130.B. All functions can be operated with the 2 push-buttons and crown. Initial status, Chronograph active, and alarm adjustment instructions are provided.

What is the reference time?

The current time is displayed by means of the hour and minute hand. Parallel to the current time, the reference time runs in the background. If the reference time is not synchronised with the current time, this results in the alarm signal being emitted at a different time to the set alarm time.

Multifunktionswerk

Im Kaliber 5130.D und 5130.B sind Alarm und Chronograph vereint. Alle Funktionen lassen sich über 2 Drücker und die Krone bedienen. Ausgangszustand, Chronograph aktiv, and alarm adjustment instructions are provided.

Was ist die Referenzzeit?

Die Uhrzeit wird mittels Stunden- und Minutenzeiger angezeigt. Parallel zur Uhrzeit läuft im Hintergrund die Referenzzeit, an welcher sich die Alarmzeit orientiert. Falls die Referenzzeit nicht mit der Uhrzeit synchronisiert wird, führt dies dazu, dass das Alarmsignal zu einer anderen als der eingestellten Alarmzeit ertönt.

Setting the time. 1. Pull out the crown to position III. 2. Turn the crown until you reach the correct time. 3. Push the crown back into position I.

Chronograph: Basic function. Start / Stop / Reset. Example: Start, Stop, Restart, Zero positioning.

Einstellung Zeit. 1. Krone in Position III herausziehen. 2. Krone drehen bis die aktuelle Zeit. 3. Krone zurück in Position I drücken.

Chronograph: Grundfunktion. Start / Stopp / Nullstellung. Beispiel: Start, Stopp, Nullstellung.

Setting the date (quick mode). 1. Pull out the crown to position II. 2. Turn the crown until the correct date appears. 3. Push the crown back into position I.

Chronograph: Accumulated timing. Example: Start, Stop, Restart, Making up the measured time, Reset.

Schnellkorrektur Datum. 1. Krone in Position II herausziehen. 2. Krone drehen bis das aktuelle Datum erscheint. 3. Krone zurück in Position I drücken.

Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung. Beispiel: Start, Stopp, Restart, Nullstellung.

Setting the time and date. Example: Date/time on the watch. 1. Pull out the crown to position II. 2. Turn the crown until yesterday's date appears. 3. Pull out the crown to position III.

Chronograph: Intermediate or interval timing. Example: Start, Display interval, Making up the measured time, Stop, Reset.

Einstellung Zeit und Datum. Beispiel: Datum/Uhrzeit auf der Uhr. 1. Krone in Position II herausziehen. 2. Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint. 3. Krone in Position III herausziehen.

Chronograph: Zwischenzeitmessung. Beispiel: Start, Zwischenzeit anzeigen, Messzeit aufholen, Stopp, Nullstellung.

Adjusting the chronograph hands to zero position. Example: One or several chronograph hands are not in their correct zero position. 1. Pull out the crown to position III. 2. Keep push-buttons A and B depressed.

Einstellung Zeit und Datum (continued). 1. Krone drehen bis das aktuelle Datum erscheint. 2. Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit. 3. Krone zurück in Position I drücken.

Ausrichtung der Chronographenzeiger auf Nullposition. Beispiel: Einer oder mehrere Chronographenzeiger sind nicht in ihre korrekten Nullpositionen. 1. Krone in Position III herausziehen. 2. Drücker A und B gleichzeitig drücken.

Setting the alarm time. 1. Activate the setting mode. 2. Setting. Short pressing, Medium pressing, Long pressing. Please note: The alarm cannot be used as long as the chronograph is in operation.

Adjusting the second counter hand, Adjusting the next hand, Adjusting the minute counter hand and the hour counter hand. Returning the crown to position I.

Alarmzeit einstellen. 1. Einstellmodus aktivieren. 2. Einstellen. Kurzes Drücken, Mittleres Drücken, Langes Drücken. Hinweis: Solange der Chronograph in Betrieb ist, kann der Alarm nicht bedient werden.

Ausrichtung des Sekundenzeigers, Ausrichtung des Minutenzeigers und des Stundenzeigers. Hinweis: Solange der Chronograph in Betrieb ist, kann der Alarm nicht bedient werden.

Vous avez choisi une montre dans laquelle le fabricant de montres a intégré un mouvement Ronda. Nous attirons votre attention sur le fait qu'aucune montre de la marque Ronda n'est produite ni distribuée sur le marché.

Les acheteurs et consommateurs peuvent exclusivement s'adresser, en cas de réparations, de prestations relatives à la garantie et pour toutes questions se rapportant au fonctionnement de la montre, au point de vente ou au fabricant de montres. Des informations correspondantes figurent dans les dispositions relatives à la vente ou à la garantie.

Activation / désactivation de l'alarme. Includes diagram of alarm hour setting and text: L'alarme est activée ou désactivée par bref actionnement du poussoir B: 2 signaux sonores -> alarme activée, 1 signal sonore -> alarme désactivée.

Lei ha scelto un orologio che presenta un movimento Ronda montato dal produttore d'orologi. La preghiamo di ricordare che il marchio Ronda non produce orologi né li commercializza sul mercato.

In caso di riparazioni, rivendicazioni di garanzia e domande sul funzionamento dell'orologio, gli acquirenti e gli utenti devono rivolgersi unicamente al punto vendita o al produttore dell'orologio. Informazioni a questo riguardo sono disponibili nelle condizioni di vendita e di garanzia.

Attivazione / disattivazione della sveglia. Includes diagram of alarm hour setting and text: Premendo brevemente il pulsante B si può attivare o disattivare la sveglia: 2 toni di segnale -> sveglia attivata, 1 tono di segnale -> sveglia disattivata.

Description des organes d'affichage et de commande. Diagram of watch face with labels for various sub-dials and pushers (A, B, crown).

Réglage de l'heure de référence. Diagrams showing steps to set the reference hour: 1. Pull crown to III, 2. Push crown to advance, 3. Push crown to I.

Descrizione degli strumenti d'indicazione e d'uso. Diagram of watch face with labels for various sub-dials and pushers (A, B, crown).

Regolazione ora di riferimento. Diagrams showing steps to set the reference hour: 1. Pull crown to III, 2. Push crown to advance, 3. Push crown to I.

Mouvement multifonction. Text describing alarm and chronograph functions. Alarm and chronograph are grouped in calibers 5130.D and 5130.B.

Qu'est-ce que l'heure de référence? Text explaining the reference hour function: L'heure de référence indiquée doit être la même que l'heure actuelle visible.

Movimento multifunzione. Text describing alarm and chronograph functions. All calibers 5130.D e 5130.B sono contenuti sveglia e cronografo.

Cos'è l'ora di riferimento? Text explaining the reference hour function: L'ora viene visualizzata mediante le lancette delle ore e dei minuti.

Réglage de l'heure. Diagrams showing steps to set the current hour: 1. Pull crown to III, 2. Turn crown to 08:45, 3. Push crown to I.

Cronografo: fonction de base. Diagrams showing start, stop, and reset functions for the chronograph.

Regolazione dell'ora. Diagrams showing steps to set the current hour: 1. Pull crown to III, 2. Turn crown to 8:45, 3. Push crown to I.

Cronografo: funzione base. Diagrams showing start, stop, and reset functions for the chronograph.

Correction rapide de la date. Diagrams showing steps to correct the date: 1. Pull crown to II, 2. Turn crown to 01, 3. Push crown to I.

Cronografo: Chronométrage avec totalisation. Diagrams showing start, stop, and reset functions for the chronograph with total time.

Correzione veloce della data. Diagrams showing steps to correct the date: 1. Pull crown to II, 2. Turn crown to 01, 3. Push crown to I.

Cronografo: Misurazione aggiuntiva del tempo. Diagrams showing start, stop, and reset functions for the chronograph with additional time measurement.

Réglage de l'heure et de la date. Diagrams showing steps to set both time and date: 1. Pull crown to II, 2. Turn crown to 22:39, 3. Push crown to I, 4. Turn crown to 01.

Cronografo: Chronométrage des temps intermédiaires. Diagrams showing start, stop, and reset functions for the chronograph with intermediate time measurement.

Regolazione ora / data. Diagrams showing steps to set both time and date: 1. Pull crown to II, 2. Turn crown to 22:39, 3. Push crown to I, 4. Turn crown to 01.

Cronografo: Misurazione del tempo intermedio. Diagrams showing start, stop, and reset functions for the chronograph with intermediate time measurement.

Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro. Diagrams showing steps to reset the chronograph hands to zero.

Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes. Diagrams showing steps to adjust the seconds counter hand.

Centratura delle lancette del cronografo sulla posizione a zero. Diagrams showing steps to center the chronograph hands on the zero position.

Centratura della lancetta contatore dei secondi. Diagrams showing steps to center the seconds counter hand.

Réglage de l'heure d'alarme. Diagrams showing steps to set the alarm hour: 1. Push crown B, 2. Push crown A, 3. Push crown B.

Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes. Diagrams showing steps to adjust the minutes counter hand.

Impostazione dell'ora sveglia. Diagrams showing steps to set the alarm hour: 1. Push crown B, 2. Push crown A, 3. Push crown B.

Centratura della lancetta contatore dei minuti e della lancetta contatore delle ore. Diagrams showing steps to center the minutes and hours counter hands.